



Artículo de Investigación

Los neologismos de la revolución bolivariana: análisis de casos de la prensa escrita digital del primer semestre del año 2018

The Neologisms Of The Bolivarian Revolution: Case Analysis Of The Digital Written Press Of The First Semester Of 2018

Recibido: Mayo 2019 **Aceptado:** Octubre 2019 **Publicado:** Noviembre 2019

José Alejandro Martínez-Lara

Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile
Universidad Central de Venezuela, Venezuela
jamartinez7@uc.cl

Resumen: En este trabajo, de carácter descriptivo cualitativo, se estudian los neologismos (Cabré, 2006; Zacarías, 2017) del ámbito político venezolano. Los objetivos de este trabajo son i) describir los neologismos de la esfera política y económica venezolana, y ii) describir los procesos léxico-genésicos más frecuentes hallados en el corpus de análisis. El corpus de este estudio está compuesto por textos periodísticos, extraídos de los portales electrónicos de los diarios venezolanos: *El Nacional* y *Últimas Noticias*. Los casos se registraron en fichas lexicográficas y fueron sometidos al análisis contrastivo con un corpus de exclusión compuesto por i) obras lexicográficas, ii) glosarios de investigaciones previas sobre el tema y iii) la base de dato de neologismos del Instituto Cervantes. Los resultados indican que los neologismos identificados en el corpus son mayormente de tipo formal y un caso de neologismo semántico.

Palabras clave: Neologismo - Lexicografía - Terminología - Ámbito político venezolano

Citación: Martínez-Lara, J. A. (2019). Los neologismos de la revolución bolivariana: análisis de casos de la prensa escrita digital del primer semestre del año 2018. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 29(2), 304-325. DOI: 10.15443/RL2924

Dirección Postal: Campus San Joaquín, Macul, Av. Vicuña Mackenna 4860, Santiago, Chile
DOI: doi.org/10.15443/RL2924



Abstract: In this work, descriptive qualitative, we study the neologisms (Cabré, 2006; Zacarías, 2017) of the Venezuelan political sphere. The objectives of this paper are i) to describe the neologisms of the Venezuelan political and economic sphere, and ii) to describe the most frequent lexical-genetic processes found in the corpus of analysis. The corpus of this study is composed of journalistic texts, extracted from the electronic portals of the Venezuelan newspapers: *El Nacional* and *Últimas Noticias*. The cases were recorded in lexicographic sheets and were subjected to the contrast analysis with a corpus of exclusion composed by i) lexicographic works, ii) glossaries of previous research on the topic and iii) the data base of neologisms of the Instituto Cervantes. The results indicate that the neologisms identified in the corpus are mostly formal and a case of semantic neologism.

Keywords: neologisms - lexicography - terminology - Venezuelan politics context

1. Introducción

En este trabajo se estudian los neologismos (Cabré, 2006; Zacarías, 2017) del ámbito político venezolano, en artículos de opinión de dos diarios de circulación nacional en Venezuela: *El Nacional* y *Últimas Noticias*, para lo cual se han tomado en cuenta las propuestas teóricas y metodológicas de Cabré (2004, 2006). La autora ofrece un protocolo para el tratamiento de los datos y presenta una clasificación detallada de las unidades léxico-genéticas. Además, los planteamientos de la lingüista surgen del trabajo que en conjunto lleva con el equipo de investigadores del Observatorio de Neologismos (OBNEO). Debe acotarse que se ha recurrido a la Lingüística de Corpus como método de selección, recopilación y organización de los textos estudiados (Caravedo, 1999; Parodi, 2008; Gatto, 2011, 2014).

El interés por estudiar los neologismos del ámbito político venezolano se debe a que los primeros años del siglo XXI estuvieron marcados por grandes cambios en el terreno político, económico y social, tras el ascenso a la presidencia de Hugo Chávez, en 1998. En esa época, Chávez implantó un nuevo sistema de gobierno en Venezuela, bajo el título de Revolución Bolivariana. Según el discurso de Chávez, la Revolución Bolivariana es un movimiento popular de tendencia socialista, uno de cuyos objetivos era darle protagonismo al pueblo en todas las instancias del aparato del Estado. En este sentido, la Revolución habría llegado para reivindicar los derechos e intereses del pueblo, de los más necesitados y los excluidos, según lo expuesto por Chávez en su plan de gobierno (Madriz, 2000; Domínguez, 2008; Narvaja de Arnoux, 2008).

Considerando estas anotaciones, se parte de la hipótesis de que las transformaciones políticas, sociales y económicas promovidas por la Revolución Bolivariana impulsaron la creación de nuevas palabras que reflejan la nueva dinámica social venezolana. El descontento del pueblo por el nuevo sistema político y económico instaurado por Chávez y continuado por Maduro ha llevado a la formación de neologismos con carga valorativa negativa contra la clase gubernamental. Además, las nuevas palabras permearon en los distintos estratos sociales,

llegando a ser utilizadas en la prensa escrita nacional.

Estas hipótesis se basan en que durante las grandes transformaciones sociales suelen producirse cambios lingüísticos (Willians, 2003), especialmente en el nivel léxico, por ser el que permite denominar las cosas y los eventos del mundo extralingüístico (concreto y/o abstracto; real y/o imaginario). Pues, como afirma Guerrero (1997, p. 11) “Toda lengua viva crea palabras nuevas tanto para encontrar sustitutos a los préstamos, como para designar realidades nuevas”. Además, los procesos léxico-genésicos, además de promover la revitalización de la lengua, no solo dependen de factores internos de la lengua, sino que también son intervenidos por factores psicológicos y socioculturales (Guerrero, 1997). Es así que en el contexto político el léxico, aparte de contribuir con la denominación de las nuevas circunstancias y acciones, juega un papel importante en la construcción de las ideologías y las valoraciones (van Dijk, 1999, 2000, 2009; Molero y Fernández, 2004; Narvaja de Arnoux, 2000, 2008; Voloshinov, 2009; Adrián, 2016).

En este contexto, los objetivos de esta investigación son conocer y describir los neologismos de la esfera política y económica venezolana de los últimos años, especialmente los recolectados en 2018; y describir los procesos léxico-genésicos más frecuentes hallados en el corpus de análisis y que han permitido la formación de neologismos.

2. Breve recuento del contexto político venezolano

El nuevo régimen político venezolano impulsó grandes cambios sociales en el país. Este nuevo orden social llegó a dividir la historia política contemporánea de Venezuela en un antes y un ahora. El antes está referido a la 4ª República, que se inició en 1958, con el derrocamiento del dictador Marcos Pérez Jiménez, y culminó en 1999, con la juramentación de Chávez como presidente de la República ante el Congreso Nacional. El ahora, la denominada 5ª República, que se ha instaurado en el país sudamericano hasta la actualidad, se caracteriza por tener una orientación política, económica y social de carácter socialista, con rasgos homólogos a la política cubana.

Las acciones del gobierno nacional dirigidas por Chávez y después por su sucesor, Nicolás Maduro, se han caracterizado por un discurso violento contra sus adversarios políticos, que ha llevado a la división nacional y la confrontación, dejando de lado el diálogo y la convivencia nacional (Madriz, 2000; Bolívar, 2001, 2002; Bolívar, Chumaceiro & Erlich, 2003; Erlich, 2003).

Al respecto, puede mencionarse el siguiente ejemplo de esta estrategia política-discursiva llevada a cabo por el chavismo en la ciudad capital: el cambio de nombre del Parque del Este, anteriormente denominado Parque del Este “Rómulo Betancourt”—en homenaje al político venezolano y primer presidente democrático de la 4ª República—, ahora, llamado Parque del Este “Generalísimo Francisco de Miranda”, héroe y precursor de la independencia.

3. Los procesos neológicos en las lenguas

Las lenguas, en tanto que entidades vivas, renuevan constantemente su repertorio léxico, a través de mecanismos lingüísticos de distintos tipos: formales, semánticos, préstamos de otras lenguas, *ex nihilo*, entre otros (Almela, 1999; Otaola, 2004; Pavey, 2010; Sedano, 2011; Del Barrio & San Vicente, 2015).

La gramática de la Real Academia de la Lengua Española ha solido agrupar los mecanismos léxico-genésicos en dos grandes tipos: i) *derivación* y ii) *composición*, y dentro del primero, la *parasíntesis*² (RAE-ASALE, 2009). Se entiende por *derivación* el proceso morfológico de formación de palabras en el que se adhiere uno o más morfemas derivativos (prefijos, sufijos y circunfijos) a una raíz (Di Tulio, 1998; RAE-ASALE, 2009; Sedano, 2011), mientras que la *composición* se refiere al mecanismo morfológico léxico-genésico que consiste en la unión de, al menos, dos lexemas independientes que, en conjunto, llegan a tener un significado unitario (RAE-ASALE, 2009; Sedano, 2011).

No obstante, autores como Alvar Ezquerra (1996), Di Tulio (1998), Almela (1999), Otaola (2004), Sedano (2011), y Del Barrio y San Vicente (2015) mencionan y describen otros procedimientos³ con los que cuenta el español para la formación de nuevas palabras, tales como: i) *siglación y acronimia*, ii) *acortamiento, truncamiento o apócope*, iii) *onomatopeya*, iv) *repeticiones*, v) *calcos*, y vi) *préstamos*.

Según Pavey (2010) hay procesos de formación de palabra generales para todas o la mayoría de las lenguas estudiadas, pero puede haber otras operaciones (fonético-fonológicas y morfológicas) léxico-genésicas presentes en unas lenguas y no en otras, tales como: i) *cambio de sonidos*; ii) *cambio en el sistema vocálico de las palabras*; iii) *suplección y/o cambio de la raíz*; y iv) *reduplicación o repetición de la raíz o parte de ella*.

Por su parte Cabré (2006) indica que los procedimientos neológicos pueden agruparse en cinco (5) tipos. Estos son:

- *Neologismos de forma*, se refieren aquellos surgido a partir de procesos morfológicos formales de la lengua, tanto derivativos como composicionales y truncamientos. Dentro de esta categoría, la autora propone doce subcategorías: *sufijación, prefijación, interferencias entre sufijación y prefijación*⁴, *composición, composición culta, lexicalización, conversión sintáctica, sintagmación, siglación, acronimia, abreviación y variación*. Algunos ejemplos recientes del contexto político y social venezolano registrados en trabajos previos y bases de neologismos que pueden agruparse bajo esta etiqueta son: *chavismo, chavista y raspacupos*. El primer y segundo formados a través del proceso de sufijación, mientras que el tercero, a través del de composición.

- *Neologismos sintácticos*, consiste en aquellos casos en los que se produce un “cambio de subcategoría gramatical (género, número, cambio de régimen verbal, etc.)” (Cabré, 2006, p. 233). Es decir, tiene implicaciones en la construcción sintáctica en la que aparezca la palabra, ejemplo: “amo de casa” por “ama de casa”.

- *Neologismos semánticos*, se producen cuando hay un cambio en el significado de una palabra. En estos casos no se crea una nueva forma léxica, sino que una palabra ya existente en la lengua adquiere un nuevo significado, generalmente motivado por procesos metafóricos o metonímicos (Fernández Jaén, 2006). Estos cambios se expresan, lexicográficamente, por medio de una nueva acepción en los diccionarios y glosarios. Un ejemplo de este mecanismo en el contexto aquí estudiado es la palabra *escuálido*, registrada en el Diccionario de la Lengua Española (en adelante, DLE) en dos entradas diferentes para referir a 1) persona flaca y sucia y 2) un tipo de pez del grupo de los selacios. Sin embargo, en el dialecto venezolano actual, *escuálido* significa ‘persona opositora al gobierno’.

- *Neologismos por préstamo*, en esta categoría se agrupan aquellos casos que se incorporan de otras lenguas, adaptados o no a las reglas gramaticales de la lengua que los recibe. Ejemplo: *fútbol* (esp.) de *football* (ing.); *after party* (ing.)

- *Otro tipo de neologismos*, Cabré (2006) y su equipo del OBNEO han propuesto esta categoría para recoger aquellas palabras de uso dialectal, argóticas y casos con particularidades en el etiquetaje. En este tipo podrían agruparse muchos de los neologismos aquí estudiados, por estar circunscripto en un espacio geográfico y temporal específico.

Puede observarse que hay distintas maneras de clasificar los procedimientos léxico-genésicos de las lenguas. En el caso del español, se aprecia que los autores organizan estos mecanismos según la naturaleza del fenómeno (morfológico, sintáctico, semántico), desde las distintas posturas teóricas. Sin embargo, la mayoría coinciden en reconocer que hay, al menos, dos grandes tipos de procedimientos neológicos: los formales y los semánticos.

Por su parte, Cabré (2006) presenta una organización más detallada de los procedimientos de formación de palabras, en la que se recogen algunos aspectos de las distintas propuestas de

clasificación, con lo que ofrece una guía clara para el análisis de las nuevas palabras. Además, esta guía muestra los distintos niveles y dimensiones en los que se cristaliza la neología.

4. Detección de neologismos

Definir qué es un neologismo no resulta una tarea fácil, puesto que dependerá de la perspectiva y enfoque desde el cual se intente contestar dicha pregunta, sobre todo si se hace desde: 1) los actores en el discurso (emisor-receptor), 2) la configuración del neologismo o candidato a neologismo en la estructura del lexicón (léxico pasivo y léxico activo) de los interactuantes, o 3) los criterios lingüísticos, lexicológicos y lexicográficos, utilizados en la determinación de un candidato a neologismo (Cabré, 2011). Sin embargo, en este trabajo se considera neologismo aquella palabra que ha sido creada por medio de cualquier mecanismo lingüístico –formal, semántico, préstamo u otro– con los que cuenta la lengua. Respecto a los neologismos semánticos, hay que acotar que se refieren a aquellos casos que pueden ser rastreados diacrónicamente en la lengua, pero que han sufrido un proceso de ampliación del significado, y que refieren sincrónicamente a una nueva realidad.

Para la detección de un neologismo, el criterio general propuesto por los investigadores es que el candidato no se encuentre registrado en las listas o corpus de referencias, particularmente los surgidos por mecanismos formales. Por su parte, en el caso de neologismos semánticos, este principio se sustituye por el de uso. Es decir, se considera neologismo semántico aquel candidato que esté registrado en el corpus de exclusión, pero con un uso distinto al del corpus de estudio. En este sentido, la detección de cualquier tipo de neologismos se hace mediante un análisis comparativo y contrastivo entre el corpus de estudio y el de exclusión (Cabré, 2004; Janssen, 2009).

En el caso de la detección de unidades léxico-genésicas en la prensa escrita, Cabré (2004) propone un protocolo para el registro y análisis de los candidatos a neologismos léxicos. En primer lugar, los medios de comunicación tomados en cuenta deben ser los de mayor circulación en la comunidad. En segundo lugar, se vacían todas las secciones regulares del periódico. En tercer lugar, el vaciado de las secciones debe hacerse diariamente. En cuarto lugar, el candidato debe ser sometido a un análisis contrastivo por medio de un corpus de exclusión, compuesto por obras lexicográficas. En el caso del español, la autora propone los siguientes: LEMA (Battaner, 2001) y el DLE (RAE-ASALE, 2014). Estas obras funcionan como filtros, de manera que si el candidato no aparece en una de estas, es revisado en la otra, con el objetivo de confirmar que no está registrado en ninguno de los textos del corpus de referencia. En cambio, si en la primera obra⁵ (LEMA) el candidato aparece registrado, se descarta y no se revisa en los siguientes textos. Por último, se crea una ficha con los detalles del proceso léxico-genésico detectado.

5. Metodología

5.1. El corpus

El corpus de este estudio está compuesto por textos periodísticos de opinión, escogidos aleatoriamente de los portales electrónicos de los diarios venezolanos de mayor difusión: *El Nacional* y *Últimas Noticias*, cuyas tendencias políticas y editoriales pueden llegar a considerarse distintas entre sí.

El primero, *El Nacional*, es un medio de comunicación masivo, de larga trayectoria en el país, fundado en 1943; sus lectores ideales han sido los de grupos socioeducativos medio, medio alto y alto. Su línea editorial es considerada opositora al gobierno nacional. De este diario se analizaron siete (7) textos de la sección *Opinión*, desde el 15 al 23 de junio de 2018, cuyos temas centrales versaban sobre política y economía nacional.

El segundo, *Últimas Noticias*, es, igualmente, un medio de comunicación masivo con trayectoria desde 1941. A diferencia del primero, está dirigido a un público popular, por lo que sus titulares

y noticias nacionales contienen, teóricamente, más venezolanismos y palabras de uso coloquial. La línea editorial de este medio noticioso se considera más cercana a las del gobierno nacional. De este se han analizado doce (12) artículos de opinión, desde el 26 de mayo al 23 de junio de 2018, cuyos tópicos eran política y economía nacional. En la Tabla 1 se presentan los textos del corpus.

Código	Prensa	Fecha	Sección	Título
EN01/18	El Nacional	15/06/18	Opinión	Sigue el arroz con mango
EN02/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	El mancillador no tiene perdón
EN03/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	Delcy vicepresidente. Estoy feliz porque ella es chévere
EN04/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	También sufrimos la pobreza energética
EN05/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	Éxodo, migración, desarraigo
EN06/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	Complejo escenario transicional
EN07/18	El Nacional	23/06/18	Opinión	¿Cambio de perspectiva?
ÚN01/18	Últimas Noticias	26/05/18	Opinión	Loca lógica escuálida
ÚN02/18	Últimas Noticias	29/05/18	Opinión	La asamblea de los muertos
ÚN03/18	Últimas Noticias	11/06/18	Opinión	Progresismo cuchi
ÚN04/18	Últimas Noticias	11/06/18	Opinión	Aquelarre en La Lagunita
ÚN05/18	Últimas Noticias	16/06/18	Opinión	Entre lo sostenible y lo irreversible
ÚN06/18	Últimas Noticias	17/06/18	Opinión	Control y chantaje
ÚN07/18	Últimas Noticias	18/06/18	Opinión	Cónfiro, Canadá
ÚN08/18	Últimas Noticias	19/06/18	Opinión	Maltusianismo vs humanización
ÚN09/18	Últimas Noticias	20/06/18	Opinión	Solo mata gente
ÚN10/18	Últimas Noticias	23/06/18	Opinión	¡Ni perestroika ni revolución!
ÚN11/18	Últimas Noticias	23/06/18	Opinión	Sueldos de pobreza
ÚN12/18	Últimas Noticias	23/06/18	Opinión	En el mientras tanto

Tabla 1. Corpus de estudio

Como puede observarse se analizaron textos producidos entre la última semana de mayo y la última de junio del 2018. Esto con el fin de rastrear potenciales vocablos y términos con procesos léxico-genésicos recientes.

Se tomó en consideración trabajar con textos periodísticos de la prensa digital por cuatro razones. La primera, refiere a que la prensa es un medio importante para la detección del léxico (San Martín, 2000-2001; Perdiguero, 2003). Además, la prensa es una corporación que permite la institucionalización de las palabras que habían sido aceptadas por los grupos sociales a través de un acuerdo tácito. Es decir, la prensa hace patente los lexemas que ya se encontraban en uso por los grupos sociales. En palabras de Alvar Ezquerro (2000, p. 128):

Una de las vías de institucionalización, de generalización del uso de las palabras, es a través de la aparición en los medios de comunicación, en el lenguaje periodístico, cuyo poder difusor resulta

incuestionable, más si se trata de medios escritos, por el poder de fijación que posee la letra impresa.

La segunda razón es que por ser un género de producción diaria, hay más posibilidad de que puedan rastrearse neologismos días a día. La tercera, al tratarse de prensa escrita digital, los investigadores pueden tener fácil y rápido acceso a la información desde cualquier lugar del mundo. Y la última, los buscadores *web* también facilitan la detección de léxico específico y especializado (Gatto, 2011, 2014).

En líneas generales, para la construcción del corpus, la selección, organización y codificación de los textos, se tomó en consideración la metodología de la lingüística de corpus y *web as corpus* (Caravedo, 1999; Cabré, 2004; Parodi, 2008; Gatto, 2011, 2014; Martínez-Lara, 2016).

5.2 Procedimientos de análisis

Este trabajo es de carácter descriptivo. Se realizó un análisis cualitativo de un conjunto de lexías de los campos de la política y la economía de la Venezuela actual.

El tratamiento del corpus para la identificación y selección de los posibles candidatos a neologismos se hizo mediante el método *corpus-driven* (Tognini-Bonelli, 2001). Es decir, las unidades léxicas de los ámbitos aquí estudiados emergieron del corpus sin antes haber sido propuesta una lista de posibles neologismos.

Una vez extraído los potenciales candidatos a neologismo, estos se sometieron a un análisis de criterios lexicográficos, semánticos y morfológicos, tomando en consideración la propuesta del OBNEO (2004) y Cabré (2004, 2006). Esto con el objetivo de verificar y determinar si los candidatos eran realmente neologismos. Este procedimiento consistió en contrastar cada uno de los candidatos a neologismos que se hallaron en el corpus de estudio con un corpus de exclusión. Debe acotarse que este método de detección de neologismo tiene un amplio arraigo en las investigaciones sobre el tema, por lo que ha sido utilizado en otros estudios recientes como los de Moreno Fernández y Moreno Sandoval (2018) y Paredes García y Gallego (2019).

El corpus de exclusión que se utilizó en este trabajo fue el siguiente:

- i) *Banco de neologismos* (BNIC), Instituto Cervantes⁶
- ii) *Diccionario de la Lengua Española online* (DLE), RAE-ASALE⁷
- iii) *Diccionario de Venezolanismos* (DIVE), Tejera (1993)
- iv) *Diccionario del Habla Actual de Venezuela* (DHAV), Núñez y Pérez (1994)
- v) *Los términos de la crisis venezolana* (TCV), Lovón y Pita (2016)

Si uno de los términos se encontraba registrado en uno de estos trabajos con las mismas formas e información lexicográfica y semántica era descartado como posible neologismo. Todas las lexías se revisaron en todas las listas de exclusión utilizadas en este trabajo. De manera que el criterio de selección de un candidato como neologismo era que no estuviera en ninguno de los textos del corpus de exclusión, salvo los neologismos semánticos, una de cuya característica fuera que, a pesar de estar en uno de las obras de referencias, tuviera un uso y/o significado distinto. En la Tabla 2, se presenta un ejemplo de análisis en el que el candidato ('madurismo') resultó no ser un neologismo, según los criterios aquí esbozados:

Término	Ocurrencia	BNIC	DLE	DIVE	DHAV	TCV	Estatus
madurismo	2	sí	no	no	no	sí	No aceptado

Tabla 2. Ejemplo de análisis de un candidato a neologismo que resultó "no aceptado"

Por el contrario, si la lexía no aparecía como entrada en ninguna de estas obras, era considerada como neologismo, según puede verse en la Tabla 3:

Término	Ocurrencia	BNIC	DLE	DIVE	DHAV	TCV	Estatus
narcosocialismo	1	no	no	no	no	no	Aceptado

Tabla 3. Ejemplo de análisis de un candidato a neologismo que resultó “aceptado”

En tanto que si el candidato se encontraba registrado como entrada en una de las obras lexicográficas que constituyen el corpus de exclusión, pero el significado difería del uso hallado en el corpus de estudio, entonces, el candidato era aceptado como neologismo semántico. En la Tabla 4, a continuación, se ilustra el caso de ‘comandante’, que está registrado en el DLE, pero con un uso distinto al encontrado en los textos analizados. Se utiliza la marca “sí/no”, que se parafrasea como “sí está en la obra, pero no con el mismo uso/significado del corpus de estudio”:

Término	Ocurrencia	BNIC	DLE	DIVE	DHAV	TCV	Estatus
comandante	2	no	sí/no	no	no	no	Aceptado

Tabla 4. Ejemplo de análisis de un candidato a neologismo semántico

5.3 Elaboración de fichas

Una vez filtrada la lista general de términos a candidatos a neologismos del ámbito político y económico venezolano del primer semestre del año 2018, se procedió a elaborar una ficha lexicográfica con toda la información pertinente, según el protocolo sugerido por Cabré (2004) para el OBNEO. Sin embargo, se hicieron algunas adecuaciones que permitieran cumplir con los objetivos de este trabajo. Las fichas lexicográficas contienen la siguiente información:

- *Lexema.* En esta ventana se coloca la lexía analizada, el candidato a neologismo.
- *Categoría gramatical.* Se especifica la categoría gramatical (sustantivo, adjetivo, verbo, etc.) a la que pertenece el lexema, según el contexto en el que aparece en el corpus de referencia.
- *Género y número.* Se marca el género y el número gramatical del candidato, según lo reportado en el corpus de estudio.
- *Tipo de neologismo.* Se identifica el proceso léxico-genésico por medio del cual se creó el lexema. Para esto se tomó en consideración la propuesta de Cabré (2004), que se ha explicado en el apartado 3 de este texto. Sin embargo, debe acotarse que de los cinco tipos de neologismos propuestos por la autora y su equipo, en este trabajo no se consideró el quinto (Otros) puesto que los casos analizados pertenecen a un contexto dialectal específico, por lo que *a priori* todos entrarían en esta clasificación.
- *Subtipo de neologismo.* Se especifica el subtipo de neologismo, en caso de que hubiera una subcategorización.
- *Contexto.* Se coloca el fragmento de texto en el que aparece el neologismo en el corpus de estudio, con suficiente información para determinar su uso y/o significado.
- *Información extralingüística.* Se da toda la información extralingüística necesaria y pertinente acerca del neologismo, con el fin de describir el contexto en el que surge la lexía.
- *Definición propuesta.* Con base en los textos del corpus, se redacta una definición que dé cuenta del significado y uso del neologismo. Debe acotarse que esta es una propuesta lexicográfica.
- *Palabras relacionadas.* Se mencionan las palabras relacionadas semánticamente con el neologismo, en caso de que las hubiera.
- *Periódico.* Se identifica el medio de comunicación de donde se tomó el fragmento de texto puesto en la casilla *Contexto*.
- *Sección.* Se indica la sección del periódico de donde se tomó el texto analizado.
- *Fecha de publicación.* Se señala la fecha en que fue publicado el texto en el que se halló el candidato.
- *Fecha de elaboración de la ficha.* Se coloca la fecha en que fue creada la ficha
- *Sitio en internet.* Se indica la dirección electrónica específica de donde se vació el texto.

A continuación, en el Tabla 5, se ilustra la ficha:

Lexema:	
Categoría gramatical:	Género y número:
Tipo de neologismo:	
Subtipo de neologismo:	
Contexto:	
Información extralingüística:	
Definición propuesta:	
Palabras relacionadas:	
Periódico:	Sección:
Fecha de publicación:	Fecha de elaboración de ficha:
Sitio en internet:	

Tabla 5. Ficha de recolección de neologismo.

6. Análisis

6.1 Análisis general

En los 19 textos de la sección de opinión que conforman el corpus de estudio, se extrajeron 33 lexías potenciales a ser neologismos de la esfera política y económica venezolana del primer semestre del 2018, estas se sometieron al análisis lexicográfico contrastivo.

Una vez hecho el análisis contrastivo por medio de los cinco filtros señalados en el apartado 5.2., solo 13 de las 33 unidades léxicas no estaban registradas en los textos lexicográficos que conformaban el corpus de exclusión, por lo que pueden considerarse neologismos en el español hablado actualmente en Venezuela en relación con los ámbitos político, económico y social, durante el periodo antes señalado.

Con relación a los tipos de neologismos identificados en el corpus, solo se encontraron de tipo formal y semántico. No se hallaron casos de neología Sintáctica ni de Préstamos. La mayoría de neologismos recogidos en los textos del corpus de estudio corresponde a los de forma, 12 lexías, mientras que los de tipo Semántico solo se identificó un caso.

Los subtipos de neologismos formales más frecuentes fueron los de sintagmación (FSINT) y siglación (FTSIG), con 3 lexías, seguido por composición (FCOMP) con 2 casos, mientras que el resto de los casos se distribuyeron entre: abreviación (FTABR), acronimia (FTACR), interferencia entre prefijación y composición o circunfijación (FPRSU), composición culta (FCULT) y sufijación (FSUF). Además, se encontró un único caso de neologismo semántico (S). En el gráfico 1, se ilustra la distribución de casos.

En los próximos párrafos, se presentan las descripciones lexicográficas de los neologismos hallados en el corpus, según el subtipo, a través de la ficha propuesta en este trabajo y, en algunos casos, mediante definiciones lexicográficas, que presenta a grandes rasgos las marcas de la microestructura⁸ utilizada en el DLE.

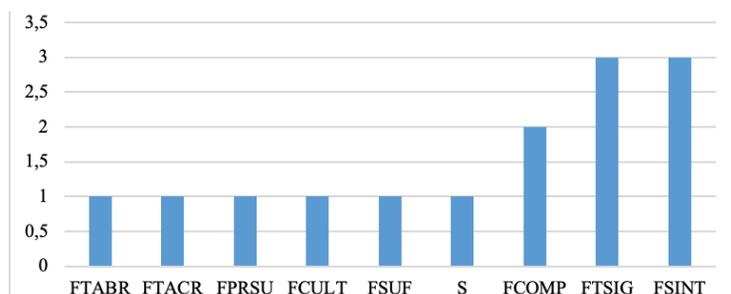


Gráfico 1. Distribución de los neologismos por subtipos

6.2 Tipo de neologismos

6.2.1 Neologismos formales

Dentro de los neologismos formales se encontraron fenómenos de: sintagmación, siglación, composición, sufijación, interferencia entre prefijación y sufijación, acronimia y abreviación. A continuación, se presenta el análisis de estos elementos:

• **Sintagmación:** bajo esta etiqueta se encontraron 3 lexías vinculadas al ámbito político y económico actual de Venezuela. Se entiende por neología de forma por sintagmación las construcciones constituidas por al menos dos lexemas que, en conjunto, tienen un significado unitario, generado por un proceso de lexicalización (Cabré, 2004, p. 16). Las 3 unidades halladas en el corpus son: *consejo comunal*, *caja clap* y *bomba mata gente*. A continuación, se presentan los análisis lexicográficos de estos casos.

(1) consejo comunal. Forma de organización del pueblo cuya función es evaluar y desarrollar políticas públicas de alcance inmediato en la comunidad.

(2) caja clap. Subsidio otorgado por el gobierno nacional que consta de productos de la canasta alimenticia básica.

En el Tabla 6, se presenta la descripción lexicográfica del término *bomba mata gente* en una muestra de la ficha propuesta para este trabajo.

El ejemplo (1), *consejo comunal*, refiere a una nueva forma de participación ciudadana impulsada por el gobierno nacional –a manera de los Comité de Defensa de la Revolución cubanos– con la que se pretendía que el pueblo tuviera una mayor intervención en la toma de decisiones políticas y sociales inmediatas de la comunidad. Sin embargo, esta figura no está contemplada en la Constitución Nacional. Por su parte, la *caja clap* o *caja del clap* es una sintagmación compuesta por un núcleo sustantivo y una sigla. La *caja clap* apareció en la palestra nacional como una respuesta demagógica del gobierno ante la escasez de alimentos y medicamentos. Por último, *bomba mata gente*, es una expresión que refleja la grave crisis alimentaria, sanitaria y social que ha aquejado a Venezuela en los últimos años como consecuencia de la mala administración del gobierno encabezado primero por Chávez y luego por Maduro.

• **Siglación**, etiqueta utilizada para identificar el proceso morfológico de truncamiento que consiste en dejar solo la letra inicial de cada una de las palabras que conforman una estructura sintagmática más compleja, esta característica diferencia la siglación de la acronimia. En el corpus se contabilizaron 3 lexías con este procedimiento: *AN*, *CLAP* y *PSUV*.

(3) AN. (Sigla de *Asamblea Nacional*) Órgano del estado venezolano por el que se ejerce el Poder Legislativo.

(4) CLAP. (Sigla de *Comité Local de Abastecimiento y Producción*) Instancia gubernamental por medio de la cual se articula la entrega de productos de la canasta básica alimentaria a las comunidades de manera personalizada.

LEXEMA: bomba mata gente	
CATEGORÍA GRAMATICAL: En el contexto en el que se encontró, esta construcción sintagmática funciona en conjunto como un sustantivo	GÉNERO Y NÚMERO: En el contexto en el que se halló, esta construcción sintagmática funciona como un sustantivo femenino singular
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: sintagmación → oración simple	
CONTEXTO: "Una de las armas más letales de la actualidad es la llamada bomba mata gente que acaba con la población pero no daña las casas y edificios"	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: En los últimos años, 2013-2018, Venezuela ha experimentado una inflación que ha superado 900%, según índices publicados por el FMI. Esto ha provocado que muchas familias no puedan costear todos los productos de la cesta básica alimentaria y medicamentos, lo que ha generado que muchos ciudadanos sufran de desnutrición y otros hayan optado por el suicidio.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: f. Inflación económica elevada	
PALABRAS RELACIONADAS: hiperinflación, hiperdevaluación, hemorragia financiera	
PERIÓDICO: Últimas Noticias	SECCIÓN: Opinión
FECHA DE PUBLICACIÓN: 20 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/opinion/solo-mata-gente/	

Tabla 6. Ficha del neologismo "bomba mata gente"

A continuación, en la Tabla 7 se presenta la ficha del neologismo PSUV:

LEXEMA: PSUV	
CATEGORÍA GRAMATICAL: sigla que funciona como sustantivo	GÉNERO Y NÚMERO: esta sigla suele ser usada como un sustantivo masculino, singular.
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: siglación → P (artido) S (socialista) U (nido) de V (enezuela)	
CONTEXTO: "Los nombramientos comprueban su inclinación hacia su partido Somos Venezuela y su alejamiento del Psuv ."	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: En el año 2007, Hugo Chávez funda el PSUV con el objetivo de afianzar el sistema socialista en Venezuela.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: (Sigla de <i>Partido Socialista Unido de Venezuela</i>) m. Partido político de ideología socialista que agrupa a varios partidos de la coalición política del chavismo.	
RELACIONADA: -	
PERIÓDICO: Últimas Noticias	Sección: Opinión
FECHA DE PUBLICACIÓN: 17 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/opinion/control-y-chantaje/	

Tabla 7. Ficha del neologismo "PSUV"

El ejemplo (3), AN, se refiere a la nueva institución estatal por la que se empezó a ejercer el poder legislativo del país después de la aprobación de la nueva constitución. La AN está constituida por una sola cámara, la de los diputados, y sustituyó al anterior Congreso Nacional, que estaba compuesto por dos cámaras (la de los diputados y la del senado). Por su parte, CLAP

es la denominación en siglas del nuevo instrumento populista por medio del cual el gobierno nacional entrega alimentos subsidiados al pueblo. La entrega del CLAP se realiza a través de los consejos comunales, que se encargan de distribuir los productos de primera necesidad, en periodos irregulares, casi arbitrario. Los productos del CLAP pueden variar de una entrega a otra y de una familia a otra en una misma localidad. Generalmente esta sigla se utiliza con la palabra “caja”, a la que modifica, como se indicó en el apartado de sintagmación. Por último, el PSUV es la sigla del nuevo partido chavista, de corte socialista, y que tiene como uno de sus objetivos reunir a toda la coalición de partidos y movimientos que apoya al chavismo en un único estandarte. Esta nueva organización política es la evolución de los partidos creados por Chávez, el clandestino Movimiento Bolivariano Revolucionario 200 (MBR-200) y el Movimiento Quinta República (MVR). El PSUV funciona como un órgano que traza las directrices políticas del gobierno, y refleja la verdadera tendencia ideológica del chavismo, el comunismo, al mejor ejemplo cubano. Esta ideología no fue asumida abiertamente por Chávez durante su campaña electoral⁹.

• **Composición**, consiste en la conjunción de dos o más lexemas cuyo contenido semántico unificado no resulta de la suma de los significados de las palabras que lo componen (Sedano, 2011). En los textos analizados se contabilizaron dos casos: *narcosocialismo* y *guatepeor*.

(5) narcosocialismo. m. desp. coloq. Acción por medio de la que se vinculan las actividades de altos funcionarios del gobierno socialista venezolano con el narcotráfico.

En la Tabla 8, a continuación se presenta la descripción del término *guatepeor* por medio de la ficha propuesta en este trabajo.

LEXEMA: Guatepeor	
CATEGORÍA GRAMATICAL: adjetivo	GÉNERO Y NÚMERO: -
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: composición → guate (N) + peor (A)	
CONTEXTO: “La muy polémica dama doña Delcy llega a la Vicepresidencia de la República, con lo que queda claro que en caso de que Nicolás tuviera que “ausentarse” pasaríamos de Guatemala a Guatepeor , además de la evidente imposibilidad de que esa señora pueda llevar diálogo alguno, por cuanto su incalable personalidad lo impide.”	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: En el lenguaje coloquial, suele usarse la expresión <i>guatepeor</i> para expresar la intensificación de un problema, situación y/o coyuntura. En este caso, al referirse a una comparación entre dos personaje del gobierno, la palabra indica el alto grado de ineficiencia del que adolece el referente, Delcy Rodríguez. Esta ciudadana ha formado parte de la cúpula de Miraflores desde el gobierno de Chávez, y en cada cargo ha demostrado su ineficacia y negligencia en la resolución de problemas coyunturales del país.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: adj. Grado alto de ineficiencia, problema o dificultad de una persona o situación.	
RELACIONADA: /	
PERIÓDICO: El Nacional	SECCIÓN: Opinión/Columnista
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.el-nacional.com/noticias/columnista/delcy-vicepresidente-estoy-feliz-por-que-ella-chevere_241129	

Tabla 8. Ficha del neologismo “Guatepeor”

El ejemplo (5), narcosocialismo, es una palabra constituida por *narco* –según la RAE-ASALE

es un elemento composicional originado a partir del acortamiento de la palabra *narcótico*– y la palabra *socialismo*. En el ámbito político venezolano actual suele vincularse al gobierno chavista con actividades ilegales que van desde la corrupción en las instituciones del estado, desmantelamiento de las empresas nacionales, desvío de fondos estatales hasta relaciones con grupos armados paramilitares y el narcotráfico. Este comportamiento delictivo de miembros de Miraflores¹⁰ y cercanos a ellos ha sido corroborado en casos puntuales como la condena de Efraín Campos Flores y Franklin Francisco Flores, sobrinos de Cilia Flores, esposa de Nicolás Maduro, por tráfico de estupefacientes a Estados Unidos¹¹ y la incorporación del Tareck El Aissami, Ministro de Industria y exvicepresidente, en la lista del Servicio de Inmigración y Control de Aduana de Estados Unidos por el delito de narcotráfico¹². En cuanto al ejemplo ilustrado en la ficha, *guatepeor*, es una composición constituida por el sustantivo *guate*, que en Venezuela significa ‘excremento’, y es descrita en el DIVE (Tejera, 1993) con marca de vulgar, y el adjetivo *peor*, que indica la inferioridad del elemento que modifica. En este sentido, *guatepeor* expresa en grado superlativo una cualidad negativa de una persona, cosa o situación. En este caso, el emisor utilizó el término *guatepeor* para indicar el alto nivel de incompetencia que tiene el referente: Delcy Rodríguez. Debe acotarse que *guatepeor* aparece generalmente junto a Guatemala, en la construcción “de Guatemala a guatepeor”.

• **Sufijación**, este mecanismo morfológico se refiere a adición de un morfema, generalmente, derivativo al final de una raíz léxica. En los textos analizados se encontró 1 vocablo con esta característica: *espallado*, cuyo análisis se presenta en la ficha 9, a continuación.

LEXEMA: espallado, a.	
CATEGORÍA GRAMATICAL: adjetivo	GÉNERO Y NÚMERO: este adjetivo puede usarse en masculino, femenino, singular o plural, según el sustantivo al que acompaña.
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: sufijación → espallar (verb) + -ado (suf)	
CONTEXTO: “Giordani creció a la sombra del Cendes y su muy bien pagada fama; el otro es director ejecutivo del Centro Estratégico Latinoamericano de Geopolítica, que tiene mucho nombre y fanfarronea postín, pero es otra empresa de maletín engordada con los 500 millardos de dólares espallados que denunció Giordani [...]”	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: Según algunos detractores del gobierno, basados en el caso de Guido Antonini, un grupo de personas cercanas a Miraflores se ha lucrado inescrupulosamente con el dinero de la nación, mayormente por medio de la creación de empresas fantasma o de maletín, las que recibían grandes cantidades de dólares de las arcas del estado.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: adj. coloq. desp. Despilfarrar cualquier tipo de recurso, generalmente dinero del estado, de una institución o de una persona ajena.	
RELACIONADA: /	
PERIÓDICO: El Nacional	SECCIÓN: Opinión/Columnista
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.el-nacional.com/noticias/columnista/mancillador-tiene-perdon_241128	

Tabla 9. Ficha del neologismo “espallado, a”

La palabra *espallado* está formada por la base verbal *espallar*, que en la variedad venezolana significa ‘acabar desmesuradamente una cosa, generalmente, dinero’, y el sufijo derivativo *-ado*. Esta unidad léxica suele estar restringida al contexto económico, donde tiene una carga valorativa negativa, puesto que suele ser utilizada como sinónimo de “robar”.

• **Interferencia entre prefijación y sufijación.** En este ejemplo puede observarse como se valora no solo la gestión del gobierno nacional sino también a los miembros de la cúpula de Miraflores. La palabra *incalable* expresa, por un lado, la cualidad de ‘insoportable’ de uno de los miembros del gabinete ministerial, y, por otro lado, el malestar que producen los políticos insensibles a las penurias que sufre el pueblo día a día. Esta palabra (*incalable*) tiene, en este contexto, connotación negativa.

LEXEMA: Incalable	
CATEGORÍA GRAMATICAL: adjetivo	GÉNERO Y NÚMERO: -
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: interferencia entre prefijación y sufijación [circunfijación] = in- (pref) + calar (verbo) + -ble (suf)	
CONTEXTO: “La muy polémica dama doña Delcy llega a la Vicepresidencia de la República, con lo que queda claro que en caso de que Nicolás tuviera que “ausentarse” pasaríamos de Guatemala a Guatepeor, además de la evidente imposibilidad de que esa señora pueda llevar diálogo alguno, por cuanto su incalable personalidad lo impide.”	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: Delcy Rodríguez, política venezolana, ha asumido varios cargo públicos tanto en el gobierno de Hugo Chávez como en el de Nicolás Maduro. Durante su participación en la cartera de la cancillería recibió muchas críticas por su mal carácter y nada amigable tacto político. Su exasperante personalidad y desatinado juego político tuvieron su mayor respuesta en 2016 cuando los cancilleres del Mercosur no la recibieron en el pleno de la asamblea del organismo hemisférico.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: adj. coloq. Cualidad de insoportable	
RELACIONADA: insoportable	
PERIÓDICO: El Nacional	SECCIÓN: Opinión/Columnista
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.el-nacional.com/noticias/columnista/delcy-vicepresidente-estoy-feliz-por-que-ella-chevere_241129	

Tabla 10. Ficha del neologismo “incalable”

En este ejemplo puede observarse como se valora no solo la gestión del gobierno nacional sino también a los miembros de la cúpula de Miraflores. La palabra *incalable* expresa, por un lado, la cualidad de ‘insoportable’ que tiene una connotación negativa y, por otro lado, el malestar que producen los políticos que son insensibles a las penurias que sufre el pueblo día a día.

• **Acronimia**, consiste en la conjunción de letras (iniciales, mediales o finales) de dos o más palabras en una sola lexía. En los textos analizados se halló la forma *dicom*, que se describe a continuación en la Tabla 11:

LEXEMA: dicom	
CATEGORÍA GRAMATICAL: -	GÉNERO Y NÚMERO: -
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: acronimia → Di (visa) com (plementaria)	
CONTEXTO: Mientras nuestro sueldo se hace menos y aumenta la canasta alimentaria, ocurre una nueva devaluación, a través de la nueva tasa de cambio de las remesas, con este decreto se reconoce el precio ficticio de la tasa Dicom y acerca las remesas al costo de las divisas en el mercado paralelo.	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: En 2003, Chávez decretó un control cambiario en el país, por lo que no se tiene acceso por vía ordinaria a divisas extranjeras, específicamente a dólares americanos. Solo se tiene acceso a los dólares a través de mecanismos impuestos por el gobierno, que han variado desde su creación, pasando desde el inicial [dólar] CADIVI, al [dólar] CENCOEX, SIMADI, SIMADI II, hasta el [dólar] DICOM.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: Econ. Sistema por medio del cual se controla el mercado de divisas extranjeras en Venezuela desde 2016	
RELACIONADA: Cadivi, Simadi	
PERIÓDICO: Últimas Noticias	Sección: Opinión
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/opinion/sueldos-de-pobreza/	

Tabla 11. Ficha del neologismo “dicom”

En el año 2003 el gobierno implementó un control cambiario en el país a través de la Comisión Nacional de Administración de Divisas (CADIVI), con lo que restringió el acceso a las divisas extranjeras, con el objetivo de aumentar las reservas internacionales y fortalecer la moneda nacional, el Bolívar. Sin embargo, esta medida repercutió negativamente en la economía de la nación, ya que desestabilizó el mercado nacional y aumentó la devaluación. En 2013, el gobierno chavista sustituyó CADIVI por un nuevo organismo de control cambiario, el Centro Nacional de Comercio Exterior (CENCOEX), que creó varios sistemas de control monetario, como SICAD I, SICAD II, SIMADI, hasta la creación, en 2016, del Sistema de Divisa de Tipo de Cambio Complementario Flotante de Mercado (DICOM). Cada uno de estos intentos del gobierno socialista venezolano de salvar la economía de la nación ha resultado uno tras otro un fracaso y han elevado la inflación y la corrupción a través del mercado negro.

• **Abreviación**, este mecanismo consiste en truncar una parte de la palabra, por lo que esta llega a perder una sílaba completa, generalmente se da por medio de apócope (Alvar Ezquerro, 1996). En el corpus se identificó un caso con esta característica: *petro*. El análisis de este se presenta a continuación.

LEXEMA: petro	
CATEGORÍA GRAMATICAL: abreviación que funciona como sustantivo	GÉNERO Y NÚMERO: esta abreviación es usada generalmente como un sustantivo masculino singular
TIPO DE NEOLOGISMO: formal	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: abreviación → petro (leo)	
CONTEXTO: “Lo más contradictorio es que en vez de crear políticas públicas integrales y coherentes para resolver las dificultades de acceso al servicio de electricidad de los venezolanos, el presidente Nicolás Maduro anunció el 26 de enero la creación de granjas de minado de “todas las criptomonedas que existen”, “en especial” del “ petro ” venezolano, en todas las universidades y liceos del país.”	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: “Entre las últimas medidas económicas asumidas por el gobierno de Nicolás Maduro se encuentra la creación de una criptomoneda, a la que denominó <i>petro</i> , en alusión a la palabra <i>petróleo</i> , principal recurso de exportación venezolano. Dicho recurso natural será el respaldo de esta divisa digital. Esta criptomoneda fue lanzada al mercado en plena fiebre del oro digital en el marco del mercado del <i>Bitcoin</i> . Sin embargo, al igual que todos los anteriores intentos del gobierno socialista venezolano, el <i>Petro</i> no ha ayudado a la recuperación económica del país sudamericano.”	
DEFINICIÓN PROPUESTA: m. Econ. Criptomoneda venezolana cuyo valor está respaldado por las reservas petroleras de Venezuela.	
RELACIONADA: /	
PERIÓDICO: El Nacional	SECCIÓN: Opinión
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.el-nacional.com/noticias/columnista/tambien-sufrimos-pobreza-energetica_241140	

Tabla 12. Ficha del neologismo “petro”

Entre las últimas medidas económicas asumidas por el gobierno de Nicolás Maduro se encuentra la creación de una criptomoneda, a la que denominó *petro*, en alusión a la palabra *petróleo*, principal recurso de exportación venezolano con el que se sustenta la economía del país y que, además, respaldará a la nueva divisa digital venezolana. Esta nueva moneda virtual fue lanzada al mercado en plena fiebre del oro digital en el marco del mercado del *Bitcoin*. Sin embargo, al igual que todos los anteriores intentos del gobierno socialista venezolano, el *Petro* no ha ayudado en nada a la recuperación económica del país sudamericano.

6.2.2 Neologismos semánticos

Dentro de los textos analizados, se contabilizó un lexema como potencial neologismo, no por su forma sino por su contenido semántico. Este está registrado en el DLE *online*, pero su significado y uso –contextualizados en la actual esfera política venezolana– hallados en el corpus de estudio se distancia de los registrados en los diccionarios del corpus de exclusión.

Debe acotarse que Cabré (2004) engloba la variación semántica bajo la misma etiqueta, sin hacer distinción de subtipos. Sin embargo, siguiendo los planteamientos de McColl (2015), quien propone dos subcategorías: i) cambio semántico por generalización del significado y ii) cambio semántico por especialización del significado, en este trabajo se ha etiquetado el caso bajo uno de estos dos tipos.

- **Especialización del significado**, referido al hecho de que uno de los significados de una palabra adquiere un matiz específico según el contexto de uso, como ocurre con *comandante*.

LEXEMA: comandante	
CATEGORÍA GRAMATICAL: sustantivo	GÉNERO Y NÚMERO: m / sing
TIPO DE NEOLOGISMO: semántico	
SUBTIPO DE NEOLOGISMO: especialización semántica de la 1ª y la 2ª acepción del DEL online: 1. m. y f. Jefe militar de categoría comprendida entre las de capitán y tenientecoronel. 2. m. y f. Militar que ejerce el mando en ocasiones determinadas, aunque notenga el empleo jerárquico de comandante.	
CONTEXTO: Eso lo vimos muy claro en sus posturas durante la campaña electoral. Se deslindó del gobierno de Nicolás Maduro, pero mostró un fuerte apego a las tesis del “ comandante ”.	
INFORMACIÓN EXTRALINGÜÍSTICA: En Venezuela, durante la democracia, el título de Comandante en Jefe del Ejército estaba reservado solo al presidente constitucional de la república por el periodo en el que estuviera en la máxima magistratura del estado, luego, ese tratamiento era traspasado al siguiente ciudadano democráticamente electo. Sin embargo, el actual gobierno ha mantenido –al menos discursivamente– el tratamiento de “comandante” solo al difunto presidente, Hugo Chávez, como reconocimiento a su papel como líder de la revolución bolivariana.	
DEFINICIÓN PROPUESTA: m. coloq. Fórmula de tratamiento atribuida a Hugo R. Chávez F. por su actuación como líder de la revolución bolivariana	
RELACIONADA: Comandante Eterno, Intergaláctico	
PERIÓDICO: El Nacional	SECCIÓN: Opinión
FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 de junio de 2018	FECHA DE ELABORACIÓN DE FICHA: 24 de junio de 2018
http://www.el-nacional.com/noticias/columnista/complejo-escenario-transicional_241133	

Tabla 13. Ficha del neologismo “comandante”

El ejemplo “comandante”, que se ha descrito en la ficha de la Tabla 13, es un caso genuino de lo que ocurre en los sistemas totalitarios de corte comunista en los que a los líderes se les atribuyen cualidades y título honoríficos tanto en vida como después de morir. Es decir, decir se mantienen las fórmulas de tratamiento más altas solo a las figuras prominentes que guiaron el nuevo sistema de gobierno o revolución. En el caso venezolano, durante la democracia, el título de Comandante en Jefe del Ejército estaba reservado solo al presidente constitucional de la república por el periodo en el que estuviera en la máxima magistratura del estado, luego era traspasado al siguiente ciudadano democráticamente electo. Sin embargo, el actual gobierno ha mantenido el tratamiento de “comandante” al difunto presidente, Hugo Chávez, como reconocimiento a su papel como líder de la revolución bolivariana.

7. Conclusiones

En este trabajo se analizaron textos de la prensa digital venezolana de dos medios de comunicación masivos, *El Nacional* y *Últimas Noticias*, con el objetivo de conocer y describir algunas de las palabras que han aparecido recientemente en el ámbito político y económico del país sudamericano. Además, se ha presentado una ficha lexicográfica con fines específicos, que ha resultado de la adecuación de la propuesta de Cabré y el equipo de OBNEO.

En el corpus de estudio se hallaron casos de palabras y expresiones que refieren a la nueva dinámica social venezolana, lo que permite corroborar la hipótesis planteada de que los cambios políticos experimentados en Venezuela durante los últimos años impulsaron la creación de nuevos vocablos para referirse al nuevo orden social. Por lo que puede señalarse, una vez más, que el léxico refleja la realidad extralingüística experimentada por una comunidad y, en este contexto, los neologismos son mecanismos lingüísticos que ayudan a los hablantes de una lengua a expresar más apropiadamente los nuevos significados originados por medio de los

cambios sociales. En este sentido, puede decirse –a manera de metáfora– que los neologismos son los salvavidas lingüísticos que los hablantes usan cuando no encuentran palabras adecuadas para transmitir cualquier significado o una idea de la realidad extralingüística (cf. Paredes García y Gallego, 2019).

Los neologismos detectados en los textos analizados fueron mayormente de tipo formal, y los subtipos más frecuentes de estrategias neológicas fueron sintagmación y siglación. Por un lado, estos resultados parecen indicar que en el discurso político se construyen unidades plurilexicales que expresan de manera más clara la compleja dinámica social, mientras que por otro lado, las siglas cumplen un papel importante en los textos políticos, ya que a través de ellas se logra sintetizar toda la información que ofrecen los nombres de las instituciones del estado, que suelen ser largos, lo que ocurre también con los acrónimos y abreviaturas.

Igualmente, se detectaron casos de neologismos por composición, sufijación e interferencia entre prefijación y sufijación o circunfijación, que son considerados como los mecanismos morfológicos más frecuentes en la formación de nuevas palabras.

Por último, se halló un caso de neología semántica, mecanismo por medio del que una palabra del español general (comandante) adquirió un nuevo significado vinculado al contexto político.

Según el análisis del corpus, pudo observarse además que algunos neologismos pueden llegar a expresar el descontento, malestar y repudio de una parte del pueblo por el chavismo como sistema político y económico instaurado por Chávez y continuado por Maduro, ya que algunos de los casos presentaron una carga valorativa negativa contra la clase gubernamental, como por ejemplo *narcosocialismo*. Igualmente, *comandante* que para los grupos afectos al chavismo presenta una carga valorativa positiva, mientras que para la oposición es una palabra cargada negativamente y usada irónicamente para referirse al difunto presidente. En tanto que las palabras *incalable* y *guatepeor* resultan despectivas cuando se le atribuyen a algún miembro de la cúpula gubernamental. En este sentido puede decirse que las comunidades de hablantes recurren a los distintos mecanismos lingüísticos que les ofrece la lengua para la creación de palabras que expresen más adecuadamente los significados que generan las transformaciones sociales. Igualmente, los neologismos parecen transmitir las ideas y sentimientos que mueven a un grupo social frente a la realidad que los toca.

En esta investigación se consideró importante la incorporación de observaciones adicionales más allá de lo estrictamente lingüístico sobre los temas sociales vinculados a las unidades léxicas potencialmente neológicas aquí estudiadas, ya que así podrían entenderse con un poco más de detalle los significados asociados a este grupo de palabras o unidades léxicas. Esto nos permitió observar que las nuevas lexías referidas al actual gobierno socialista de Venezuela llegan a tener un valor negativo y hasta despectivo, lo que puede entenderse *grosso modo* como la percepción de una parte del pueblo hacia sus dirigentes actuales. Sin embargo, no podemos hacer una afirmación categórica al respecto puesto que nos enfocamos más en la descripción lingüística de los lexemas.

En este trabajo se dio a conocer un grupo de vocablos, que aluden a la nueva dinámica social venezolana, que no estaban registrados en corpus de referencia revisados durante el primer semestre de 2018, mostrando que las nuevas palabras han permeado en la colectividad, llegando a ser utilizadas en la prensa escrita digital. Sin embargo, es necesario realizar un análisis más detallado con un corpus de estudio más amplio, en el que se incluyan más medios de comunicación y más textos, con objeto de tener un conocimiento más pormenorizado y completo de los mecanismos de creación de neologismos políticos venezolanos. Igualmente, queda abierta la posibilidad de realizar una revisión de la ficha lexicográfica propuesta.

Referencias bibliográficas

- Adrián, T. (2016). Del nombrar y renombrar en la reciente política venezolana. En R. Jáimez & T. Adrián (Comps), *Venezuela: efervescencia de voces híbridas* (pp. 141-151). Caracas: Fondo Editorial "Mariano Picón Salas" del Instituto Pedagógico de Caracas.
- Almela, R. (1999). *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona: Ariel.
- Alvar Ezquerro, M. (1996). *La formación de palabras en español*. Barcelona: Ariel.
- Alvar Ezquerro, M. (2000). El léxico nuevo en los medios de comunicación. En P. Carbonero, M. Casado Velarde & P. Gómez Manzano (Eds), *Lengua y discurso. Estudios dedicados al Profesor Vidal Lamiquiz* (pp. 125-144) Madrid: Arco/Libros.
- Battaner, M. P. (2001). Lema. *Diccionario de la Lengua Española*. VOX. Barcelona: Spes Editorial.
- Bolívar, A. (2001). El insulto como estrategia en el discurso político venezolano. *Oralia*, 4, 47-73.
- Bolívar, A. (2002). Violencia verbal, violencia física y polarización a través de los medios. En L. Molero & A. Franco (Eds.), *El discurso político en las ciencias humanas y sociales* (pp. 125-136). Caracas: Fonacyt.
- Bolívar, A, I. Chumaceiro & F. Erlich. (2003). Divergencia, confrontación y atenuación en el diálogo político. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*, 4(3), 121-151.
- Cabré, M. T. (2004). *Metodología en el trabajo de neología: Criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universidad Pompeu Fabra e IULA.
- Cabré, M. T. (2006). La clasificación de neologismos: Una tarea compleja. *Alfa*, 50(2), pp. 229-250.
- Cabré, M. T. (2011). La neología y los neologismos: Reflexiones teóricas y cuestiones aplicadas. En M. E. Vázquez, K. Zimmermann & F. Segovia (Eds), *De la lengua por sólo la extrañeza. Vol. 1.* (pp. 465-487) México: El Colegio de México.
- Caravedo, R. (1999). Lingüística de corpus. En J. De Kock (Dir), *Gramática española. Enseñanza e investigación*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Chumaceiro, I. (2003). El discurso de Hugo Chávez: Bolívar como estrategia para dividir a los venezolanos. *Boletín de Lingüística*, 20, 22-42.
- Del Barrio, F. & San Vicente, F. (2015). La formación de palabras. En F. San Vicente (Dir.), *GREIT. Gramática de referencia de español para itálofonos* (pp. 1413-1520) Bologna: CLUE y EUS.
- Di Tullio, Á. (1998). *Manual de gramática del español*. Buenos Aires: Edical.
- Domínguez, M. (2008). La pobreza en el discurso del presidente de Venezuela, Hugo Chávez Fría. En L. Pardo (Coordra), *Análisis crítico de los discursos de las personas en situación de pobreza extrema en América Latina. Discurso y Sociedad, número monográfico*, 2(2), 357-393.
- Erlich, F. (2003). El discurso político venezolano actual: ¿atenuación o refuerzo del conflicto? En D. Bravo (Ed.), *Actas del 1er coloquio del Programa EDICE. La perspectiva etnocentrista de la cortesía: Identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes* (pp. 227-239). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.
- Fernández Jaén, J. (2006). Semántica cognitiva diacrónica de acostarse. *ELUA*, 20, 131-148.
- Gatto, M. (2011). The body and the web. The web as corpus ten years on. *ICAME Journal* 35,

35-58.

- Gatto, M. (2014). *Web As Corpus. Theory and Practice*. Londres y Nueva York: Bloomsbury.
- González, C. (1999). La parasíntesis: Una perspectiva funcionalista. *Onomazein*, 4, 443-457.
- Guerrero, G. (1997). *Neologismos en el español actual*. Barcelona: Arco/Libros
- Janssen, M. (2009). Detección de neologismos: una perspectiva computacional. *Debate Terminológico* 05, pp. 1-8.
- Lovón, M. & P. Pita. (2016). Los términos de la crisis venezolana. *Boletín de Lingüística* 28 (45-46), pp. 79-110.
- Madriz, M. F. (2000). Los demonios de Chávez (la violencia como estrategia discursiva). *Akademos*, 2(2), 65-86.
- Martínez Lara, José. 2016. Corpus de Interacciones de Jóvenes Universitarios: una experiencia para la investigación del lenguaje en contexto. *Revista ALED*, 16 (1), 67-81.
- McColl, R. (2015). *Trask's Historical Linguistics*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Molero, L. & S. Fernández. (2004). Léxico y poder: Recursos morfológicos en el discurso político venezolano. *Quórum académico*, 1(2), 33-48.
- Moreno Fernández, Francisco y Antonio Moreno Sandoval. (2018). Configuración lingüística de anglicismos procedentes de Twitter en el español estadounidense. *Revista Signos*, 51(98), 382-409
- Narvaja de Arnoux, E. (2000). La Glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario. *Lenguajes: teorías y prácticas* (pp. 3-27) Buenos Aires: Instituto Superior del Profesorado "Joaquín V. González".
- Narvaja de Arnoux, E. (2008). *El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez*. Buenos Aires: Biblos.
- Núñez, R. & F. J. Pérez. (1994). *Diccionario del habla actual de Venezuela*. Caracas: UCAB
- Observatorio de Neología (OBNEO). (2004). *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: IULA.
- Otaola, C. (2004). *Lexicología y semántica léxica*. Madrid: Ediciones Académicas.
- Paredes García, F. & D. Gallego Gallego. (2019). Procedimientos neológicos en el léxico disponible de español como lengua materna y como lengua extranjera. *OGÍGIA-Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 25, 109-138.
- Parodi, G. (2008). Lingüística de corpus: una introducción al ámbito. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 46(1), 93-119.
- Pavey, E. (2010). *The Structure of Language. An Introduction to Grammatical Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Perdiguero, H. (2003). Innovación léxica en prensa. *Actas del XIV Congreso Internacional de ASELE* (pp. 88-95). Burgos. Centro Virtual Cervantes.

- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2014). *Diccionario de la Lengua Española*. Online.
- San Martín, A. (2000-2001). Procedimientos de creación léxica en el registro festivo del diario chileno La Cuarta. *Boletín de Filología de la Universidad de Chile XXXVIII*, 211-251.
- Sedano, M. (2011). *Manual de gramática del español, con especial referencia al español de Venezuela*. Caracas: UCV-CEP-CDCH.
- Tejera, M. J. (1993). *Diccionario de Venezolanismos*. Caracas: Universidad Central de Venezuela/ Academia Venezolana de la Lengua/ Fundación Edmundo y Hilde Schnoegass.
- Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus Linguistics at work*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- van Dijk, T. (1999). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- van Dijk, T. (Comp.) (2000). *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- van Dijk, T. (2009). *Discurso y poder*. Barcelona: Gedisa.
- Voloshinov, V. (2009). El estudio de las ideologías y la filosofía del lenguaje. En *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Traducc. de Tatiana Bubnova. Buenos Aires: Ediciones Godot.
- Williams, R. (2003). *Palabras clave. Un vocabulario de la cultura y la sociedad*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.
- Zacarías, R. (2017). Neología y productividad en el español de México. En M. Sánchez, I. Nava Maroto, J. Torres, G. De Sterck, D. Linder & J. García (Eds), *La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas* (pp. 487-496). Murcia: Ediciones de la Universidad de Murcia.

Notas

1. En este artículo periodístico se detallan los cambios de nombres a las instituciones venezolana, entre otras acciones tomadas por Chávez: <http://www.lanacion.com.ar/1560742-chavez-cambio-desde-el-nombre-del-pais-hasta-el-uso-horario>
2. Con relación a este término, debe acotarse que no hay unanimidad entre los gramáticos en cómo tratarlo y definirlo, para mayor información sobre el tema ver González (1999).
3. Debe acotarse que estas propuestas no son homogéneas, los gramáticos han planteado sus categorías tomando en cuenta sus posicionamientos teóricos. Esto, además, motivado por la complejidad que representa la neología (Guerrero, 1997)
4. En esta investigación se considerará el término “circunfijación” como sinónimo de esta subcategoría.
5. Cabré (2004, p. 3) propone que el primer filtro sea el LEMA.
6. Link del Banco de neologismos del Instituto Cervantes: https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/
7. Link del DLE: <http://dle.rae.es/>

8. Para más detalle sobre marcas de los artículos del DLE, véase: http://www.rae.es/sites/default/files/Articulos_de_muestra.pdf

9. Entrevista de Oscar Yanes a Chávez durante la campaña electoral de 1998: <https://www.youtube.com/watch?v=M8iAE0DbHW0>

10. Palacio de gobierno

11. Para mayor información, ver <https://cnnespanol.cnn.com/2017/12/14/sobrinos-maduro-cilia-flores-carcel/>

12. Ver información en <https://cnnespanol.cnn.com/2019/07/31/tareck-el-aissami-en-la-lista-de-la-lista-de-los-mas-buscados-de-ice/>